



mut meccanica tovo

TD 3000 THERMOSTATIC RADIATOR VALVE
TERMOSTATICKÝ RADIÁTOROVÝ VENTIL TD 3000
TERMOSTATICKÝ RADIÁTOROVÝ VENTIL TD 3000
TERMOSTATYCZNY ZAWÓR GRZEJNIKOWY TD 3000
ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ РАДИАТОРНЫЙ КЛАПАН TD 3000

MAIN CHARACTERISTICS

The TD 3000 diverter valve is used in solar thermal systems, in all those situations when the fluid has to be deviated according to its temperature, and the temperature adjusted correctly. The thermostatic sensor is immersed directly in the fluid and it "feels" the temperature; it deviates the fluid route according to the requested value (45-50-55-62-72-78 °C). The thermostatic diverter valve does not have electric/electronic devices, which greatly benefits reliability, system simplicity and saves electricity.

HLAVNÍ VLASTNOSTI A POUŽITÍ.

Odbočovací ventil TD 3000 se využívá v solárních termálních systémech všude tam, kde je nutné zajišťovat odvádění kapaliny podle její teploty a kde je nutné teplotu správně upravovat.

Termostatický snímač je ponořen přímo do kapaliny a zjišťuje teplotu; upravuje trasu kapaliny podle požadované hodnoty (45-50-55-62-72-78 °C). Termostatický odbočovací ventil nemá žádné elektrické/elektronické zařízení, což výrazně zvyšuje jeho spolehlivost, jednoduchost systému a šetří elektrickou energii.

HLAVNÉ VLASTNOSTI A POUŽITIE.

Odbočovací ventil TD 3000 sa využíva v solárnych termálnych systémoch všade tam, kde je nutné zaisťovať odvádzanie kvapaliny podľa jej teploty a kde je nutné teplotu správne upravovať.

Termostatický snímač je ponorený priamo do kvapaliny a zisťuje teplotu; upravuje trasu kvapaliny podľa požadovanej hodnoty (45-50-55-62-72-78 °C). Termostatický odbočovací ventil nemá žiadne elektrické/elektronické zariadenie, čo výrazne zvyšuje jeho spoľahlivosť, jednoduchosť systému a šetrí elektrickú energiu.

WŁAŚCIWOŚCI PODSTAWOWE I ZASTOSOWANIE.

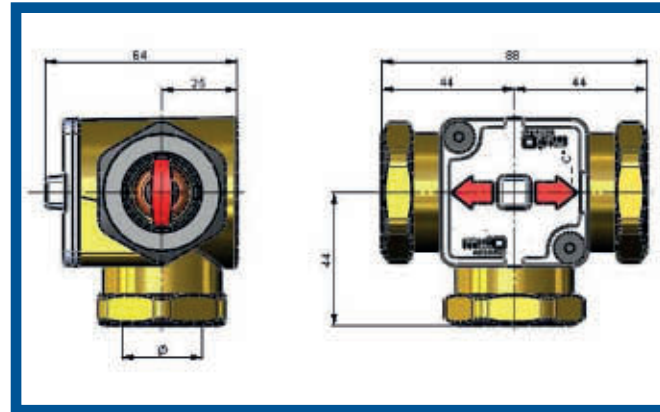
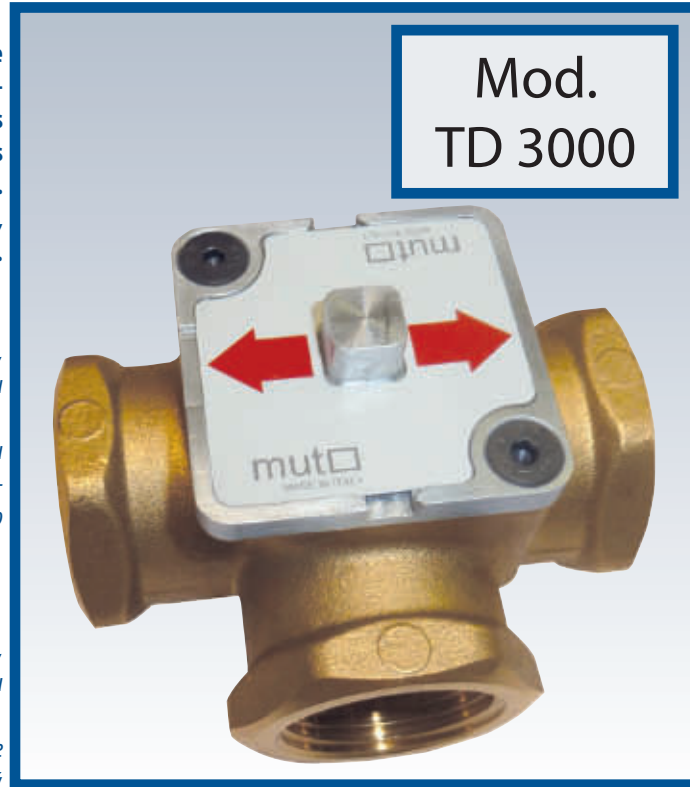
Zawór rozdzielczy TD 3000 jest wykorzystywany w solarnych systemach grzewczych wszędzie tam, gdzie trzeba zapewnić odprowadzanie cieczy w zależności od jej temperatury, i gdzie tę temperaturę trzeba regulować.

Czujnik termostacyjny jest zanurzony bezpośrednio w cieczy i kontroluje temperaturę; ustala trasę przepływu cieczy zgodnie z wymaganiami (45-50-55-62-72-78 °C). Termostacyjny zawór rozdzielczy nie ma żadnych urządzeń elektrycznych/elektronicznych, co znacznie zwiększa jego niezawodność, prostotę systemu i daje oszczędność energii elektrycznej.

ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.

Ответительный клапан TD 3000 используется в солярных термальных системах везде там, где необходимо обеспечивать отвод жидкости в соответствии с ее температурой и где необходимо температуру правильно регулировать.

Термостатический датчик погружен прямо в жидкость и определяет температуру; поправляет трассу жидкости в соответствии с требуемыми величинами (45-50-55-62-72-78 °C). У термостатического ответительного клапана нет никакого электрического/электронного оборудования, что резко повышает его надежность, простоту системы и экономит электрическую энергию.



| DN | Ø UNI ISO 228 | Kvs m³/h | temperature °C teplota °C teplota °C temperatura °C температура °C |
|----|---------------|----------|--|
| 20 | G 3/4 | 8 | 45-50-55-63-72-78 |
| 25 | G 1 | 9 | 45-50-55-63-72-78 |
| 32 | G1 1/4 | 10 | 45-50-55-63-72-78 |

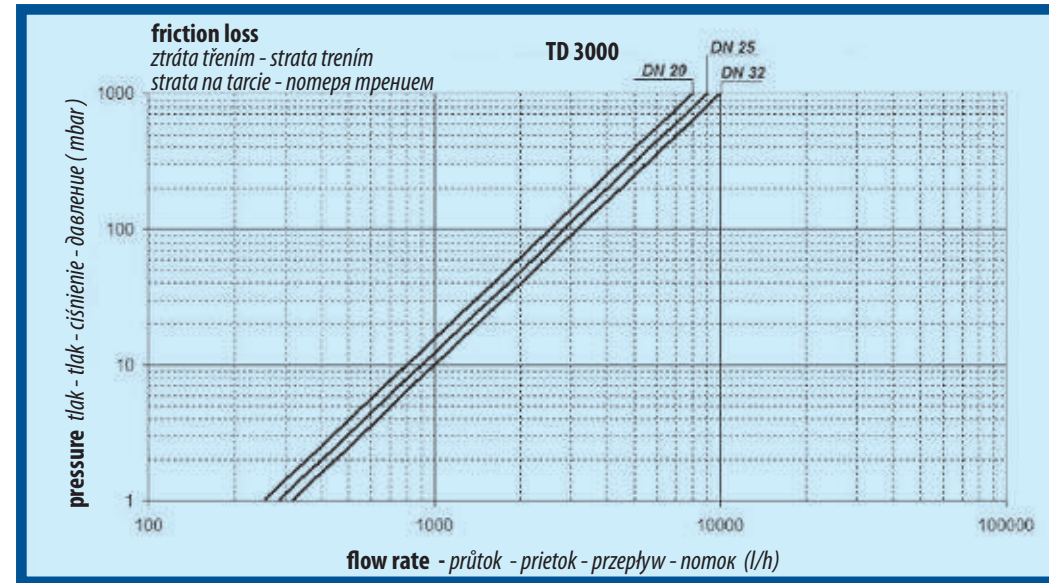
* other temperatures available on request.

* další teploty jsou k dispozici na vyžádání

* ďalšie teploty sú k dispozícii na vyžiadanie

* inne temperatury są do dyspozycji na życzenie

* следующие температуры доступны по требованию



OPERATION
FUNKCE
FUNKCIA
FUNKCIE
ФУНКЦИЯ

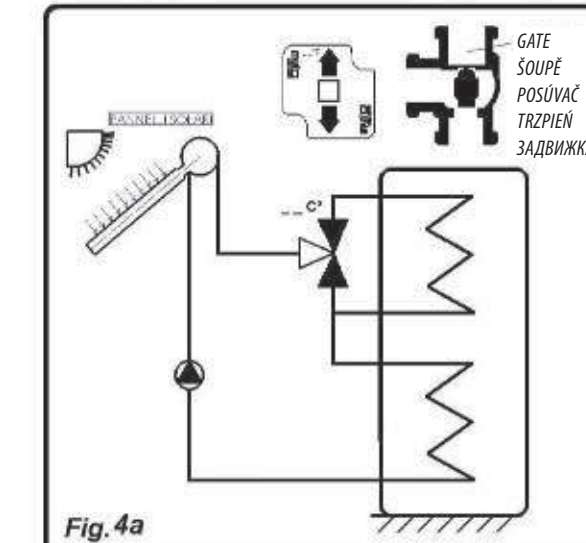


Fig. 4a

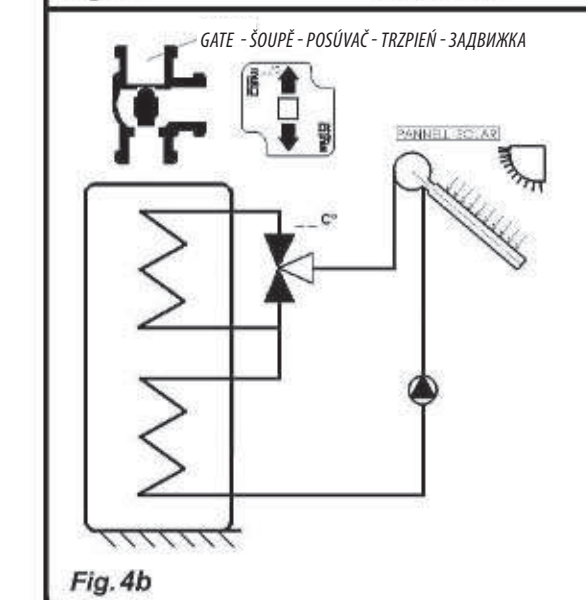


Fig. 4b

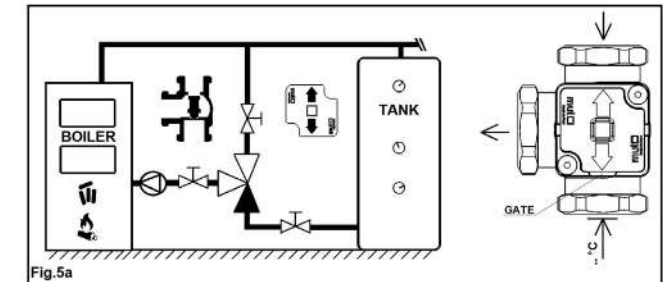


Fig. 5a

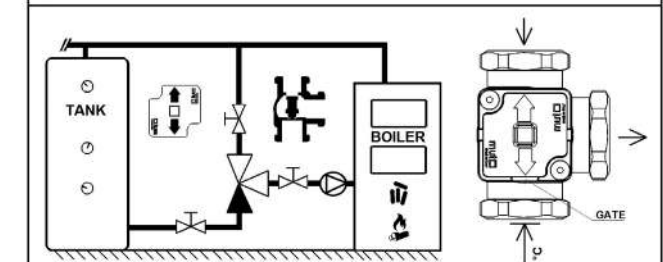


Fig. 5b

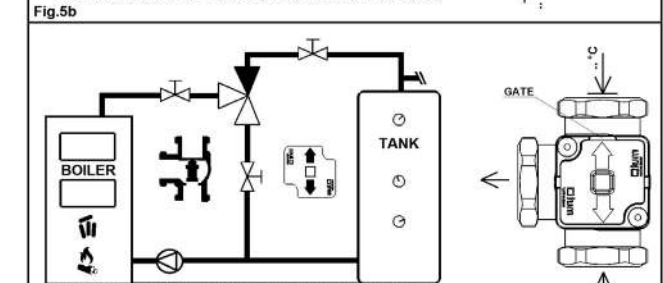


Fig. 6a

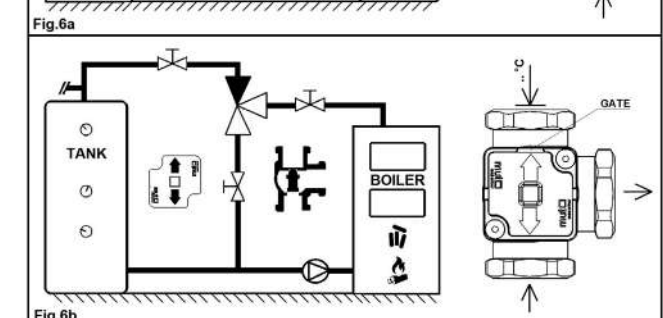


Fig. 6b

OPERATING CHARACTERISTICS

- Max. Temperature: 110 °C
- Max. Pressure: 1.0 MPa (10 bar)
- Opening Temperature: 45 °C, 50 °C, 55 °C, 63 °C, 72 °C, 78 °C

PROVOZNÍ VLASTNOSTI
- Maximální teplota: 110 °C
- Maximální tlak: 1,0 MPa (10 bar)
- Otevírací teplota: 45 °C, 50 °C, 55 °C, 63 °C, 72 °C, 78 °C

PREVÁDZKOVÉ VLASTNOSTI
- Maximálna teplota: 110 °C
- Maximálny tlak: 1,0 MPa (10 bar)
- Otváracia teplota: 45 °C, 50 °C, 55 °C, 63 °C, 72 °C, 78 °C

WŁAŚCIWOŚCI EKSPLOATACYJNE
- Maksymalna temperatura: 110 °C
- Maksymalne ciśnienie: 1,0 MPa (10 bar)
- Temperatura otwierania: 45 °C, 50 °C, 55 °C, 63 °C, 72 °C, 78 °C

РАБОЧИЕ КАЧЕСТВА
- Максимальная температура: 110 °C
- Максимальное давление: 1,0 MPa (10 bar)
- Открывающая температура: 45 °C, 50 °C, 55 °C, 63 °C, 72 °C, 78 °C

MATERIALS

- Valve body material: Brass UNI EN 12165:2011-CW617N-M

- Thermostatic cartridge material: Die-cast aluminium AB 46100 Al Si 11 Cu 2

- Spring: Steel AISI 302 EN 10204-3.1

MATERIÁLY

- Materiál tela ventilu: mosaz EN 12165:2011-CW617N-M

- Materiál termostatickej vložky: tlakové litý hliník AB 46100 Al Si 11 Cu 2

- Pružina: ocel AISI 302 EN 10204-3.1

MATERIÁLY

- Materiál tela ventilu: mosadz EN 12165:2011-CW617N-M

- Materiál termostatickej vložky: tlakom liaty hliník AB 46100 Al Si 11 Cu 2

- Pružina: ocel AISI 302 EN 10204-3.1

MATERIAŁY

- Materiał korpusu zaworu: mosiądz EN 12165:2011-CW617N-M

- Materiał wkładki termostaticznej: ciśnieniowy odlew aluminium AB 46100 Al Si 11 Cu 2

- Sprężyna: stal AISI 302 EN 10204-3.1

МАТЕРИАЛЫ

- Материал тела клапана: латунь EN 12165:2011-CW617N-M

- Материал терmostатической прокладки: литой под давлением алюминий AB 46100 Al Si 11 Cu 2

- Пружина: сталь EN 10204-3.1



WARNING! BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION

VAROVÁNÍ! PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV OPERACE: / VAROVANIE! PRED AKOUKOLIEK OPERACIOU:

OSTRZEŻENIE! PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK OPERACJI: / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ КАКОЙ ЛИБО ОПЕРАЦИИ:

- Make sure the pump is off.
- Close the three-way ball valves and discharge the system.
- Ujistěte se, že je čerpadlo vypnuté.
- Uzavřete třicestné kulové ventily a vypustte systém.
- Ujistite sa, že je čerpadlo vypnuté.
- Uzatvorte trojcestné guľové ventily a vypustite systém.
- Sprawdźmy, czy pompa jest wyłączona.
- Zamykamy trójdrogowe zawory kulowe i opróżniamy system.
- Убедитесь, что насос выключен.
- Закройте триходовые шаровые клапаны и слейте систему.

T +5° ... +110°C



P 10 bar



MUT MECCANICATOVO S.p.A. - Via Bivio S. Vitale - 36075 Montecchio Maggiore (VI) ITALY- Tel. ++39 0444.491744 - Fax ++39 0444.490134

www.mutmeccanica.com - e-mail: mut@mutmeccanica.com

Mut Meccanica Tovo S.p.a. reserves the right to modify without notice technical data, measures and specifications of products.

Mut Meccanica Tovo S.p.a. si vyhrazuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. si vyhrazuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych, wielkości i specyfikacji tych výrobků bez wcześniejszego uprzedzenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. оставляет за собой право переработать технические данные, размеры и спецификацию этих изделий без предварительного предупреждения.

The valve can be fitted in any position. To reproduce the circuits shown on page 4, refer to the „Gate“ see fig. 2

Ventil je možné instalovať v jakékoli polože. K vytvoreniu okruhu zobrazených na strane 4 odkazujeme na „Šoupě“, viz obr. 2.

Ventil je možné inštalovať v akejkoľvek polože. Na vytvorenie okruhu zobrazených na strane 4 odkazujeme na „posúvač“, pozri obr. 2.

Zawór można instalować w dowolnym położeniu. Przy budowaniu obwodów przedstawionych na stronie 4 odsyłamy do „Trzpień”, patrz rys. 2

Клапан можно установить в каком либо положении. К созданию округов, изображенных на странице 4, ссылаемся на „Задвижка“, см. рис. 2.

- Switch off the pump
- Close the three-way ball valves
- Completely unscrew the two screws on the TD 3000 cartridge lid
- Using a Ch 10 wrench, rotate the lid and take the gate to the required position
- Return the 2 screws to their original position and tighten
- Open the three ball valves and recharge the system if necessary
- The system is now ready to use
- Switch on the pump.

- Vypněte čerpadlo.
- Uzavřete třicestné kulové ventily.
- Zcela vysroubujte dva šrouby na víčku vložky TD 3000.
- Pomocí klíče velikosti 10 otočte víkem a nastavte šoupě do požadované polohy.
- Vraťte dva šrouby do původní polohy a utáhněte je.
- Otevřete tři kulové ventily a je-li třeba, systém oživte. Nyní je systém připraven k použití.
- Spustte čerpadlo.

- Vypnite čerpadlo.
- Uzatvorte trojcestné guľové ventily.
- Uplne vyskrutkujte dve skrutky na viečku vložky TD 3000.
- Pomocou kľuča veľkosti 10 otáčajte vekom a nastavte posúvač do požadovanej polohy.
- Vraťte dve skrutky do pôvodnej polohy a zatahnite ich.
- Otvorte tri guľové ventily a ak je to potrebné, systém oživte. Teraz je systém pripravený na používanie.
- Spustite čerpadlo.

- Wyłączamy pompę.
- Zamykamy trójdrogowe zawory kulowe.
- Całkowicie wykręcamy dwie śruby z pokrywy wkładki TD 3000.
- Za pomocą klucza o wielkości 10 obracamy pokrywą i ustawiamy trzpień do wymaganego położenia.
- Wkładamy z powrotem wykręcone śruby i dokręcamy je.
- Otwieramy zawory kulowe i ewentualnie uruchamiamy system. Teraz system jest gotowy do zastosowania.
- Włączamy pompę.

- Выключите насос.
- Закройте трехходовые шаровые клапаны.
- Полностью вывинтите два винта на крышке прокладки TD 3000.
- С помощью ключа размера 10, поворачивайте крышкой и наставьте задвижку в требуемое положение.
- Верните два винта в первоначальное положение и подтяните их.
- Откройте три шаровые клапаны и, если нужно, систему оживите. Сейчас система подготовлена к использованию.
- Запустите насос.

Replacing the Thermostat

Výměna termostatu - Wymiana termostatu - Wymiana termostatu - Замена термостата

- Switch off the pump
- Close the three-way ball valves
- Completely unscrew the two screws on the TD 3000 cartridge lid
- Remove the TD 3000 cartridge lid
- Position the new cartridge lid with the required thermostat
- Tighten the two screws
- Open the three ball valves and recharge the system if necessary
- The system is now ready to use
- Switch on the pump

- Vypněte čerpadlo.
- Uzavřete třicestné kulové ventily.
- Zcela vysroubujte dva šrouby na víčku vložky TD 3000.
- Sejměte víčko vložky TD 3000.
- Umístěte nové víčko vložky s požadovaným termostatem.
- Utáhněte dva šrouby.
- Otevřete tři kulové ventily a je-li třeba, systém oživte.
- Nyní je systém připraven k použití.
- Spustte čerpadlo

- Vypnite čerpadlo.
- Uzatvrite trojcestné guľové ventily.
- Uplne vyskrutkujte dve skrutky na viečku vložky TD 3000.
- Zložte viečko vložky TD 3000.
- Umiestnite nové viečko vložky s požadovaným termostatom.
- Zatahnite dve skrutky.
- Otvorte tri guľové ventily a ak je to potrebné, systém oživte.
- Teraz je systém pripravený na použitie.
- Spustite čerpadlo

- Wyłączamy pompę.
- Zamykamy trójdrogowe zawory kulowe.
- Całkowicie wykręcamy dwie śruby z pokrywy wkładki TD 3000.
- Zdejmujemy pokrywkę głowicy TD 3000.
- Zakładamy nową pokrywkę głowicy z odpowiednim termostatem.
- Dokręcamy dwie śruby.
- Otwieramy zawory kulowe i ewentualnie uruchamiamy system.
- Teraz system jest gotowy do zastosowania.
- Włączamy pompę.

- Выключите насос.
- Закройте трехходовые шаровые клапаны.
- Полностью вывинтите два винта на крышке прокладки TD 3000.
- Снимите крышку прокладки TD 3000.
- Установите новую крышку прокладки с требуемым термостатом.
- Подтяните два винта.
- Откройте три шаровые клапаны и, если нужно, систему оживите.
- Сейчас система подготовлена к использованию.
- Запустите насос.

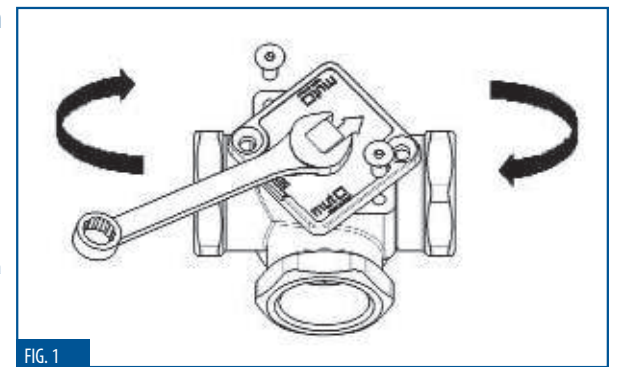


FIG. 1

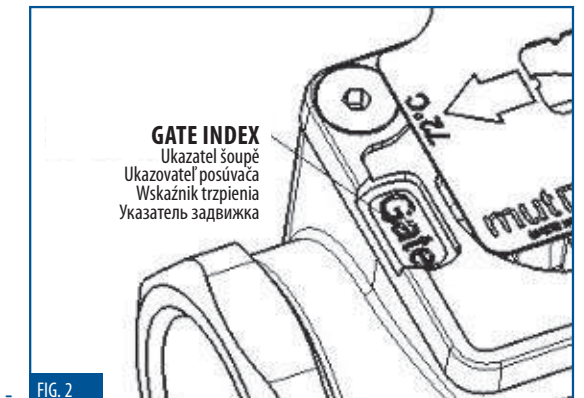


FIG. 2

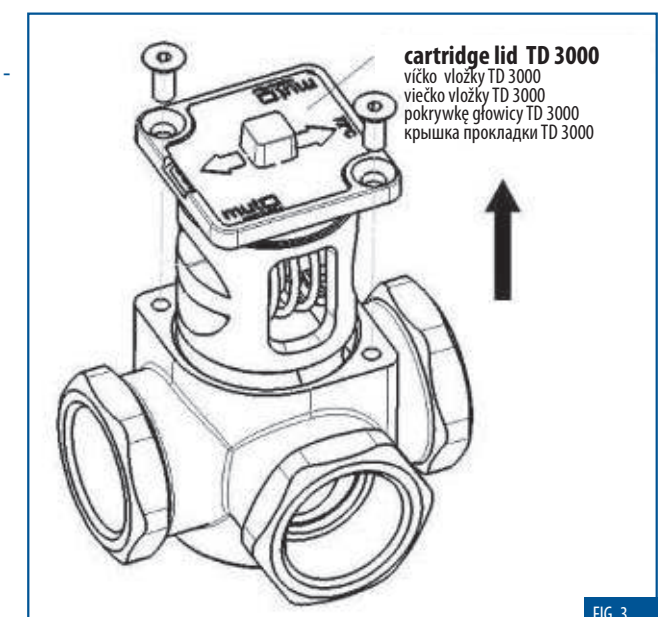


FIG. 3